Translation

The nineteen, I think about the nineteen, late seventies
ألف و تسعمئذة، اعتقد في أواخر السبعينات
I saw a movie called “endless summer”,
شاهدت فلمًا بعنوان "الصيف الأبدي"
that depicted some young Californian kids with their surfboards
الذي صور بعض صغار الشباب من كاليفورنيا مع لوحات التزلج على الماء الخاصة بهم
traveling the world looking for the Endless summer, no winter
يجوبون العالم بحثًا عن صيف بلا نهاية، أي بلا شتاء
and the perfect wave.
و الأمواج البالغة الكمال
It captured my heart and I thought, well that’s me!
لقد أمر ذلك قليًا وفكرت، حقًا إن تلك هي رغبتى
Traveled for two years through Australia, South East Asia, Bali, Sri Lanka, Malaysia
فسافرت لمدة ستين عامًا عبر أستراليا وجنوب شرق آسيا وبالي وسريلانكا وماليزيا
and ended up sailing down to small island called Mauritius,
و أنهيت إبحاري نزولاً عند جزيرة صغيرة تدعى موريشيوس،
and this island had great surf and great diving.
و كان التزلج على الماء والغوص في هذه الجزيرة متوفرين
I surfed there and dived there, lived with the local Creole fisherman,
فقمت بالتزحلق على الماء والغوص هناك وعشت مع صيادي السمك الكريوليين المحليين (من أهالي جزر الهند الغربية)
Simone and Danielle in a place called Tamarin Bay
المدعون سيمون ودانيال في مكان يسمى خليج "تامارين"
Ian: “Cheers guys.”
إيان: مرحباً أيها الشباب
local: “Ian! Are we going diving tonight?”
الصياد المحلي: إيان! هل انا ذاهبون للغوص هذه الليلة؟
Ian: “Diving tonight?”
إيان: أتريد الغطس هذه الليلة؟
Local: “Yeah!”
الصياد المحلي: أجل
Ian: “Oh, the weather doesn’t look so good!”

إيان: آه، لا يبدو الجو جيداً

local: “Yeah, it’s good!”

الصياد المحلي: بل، إنه جيد

Ian: “okay”

إيان: حسنا

As we rode down there,

عندما ركينا نزولاً الي هناك

you can see the fluorescence in the water.

يمكنك رؤية النور مشع في الماء

you know, you lift the water up and the fluorescence is just sparkling, beautiful night!

أتعلم، عندما ترفع الماء إلى الأعلى ترى الشعاع بنلاؤ. إنها ليلة جميلة

And we came down to Riviere Noir (Black River) which is on the outer reef

و أتينا نزولاً إلى النهر الأسود الذي يقع خارج الجرف البحري

and dropped in and we started getting crayfish

نزلنا إلى الماء وبدأنا نصطاد جراد البحر (الروبيان)

Ian: “what’s this little guy?”

إيان: ما هذا المخلوق الصغير؟

Ian: “if this is the best you can do I’m going back to New Zealand”

إيان: إذا كان هذا أفضل ما يمكن أن نفعله فلنذهب إلى نيوزيلندا

Local: “Don’t flash this man!”

الصياد المحلي: لا تضئ على نحو مفاجئ

Local: “you will wake up the shark!”

الصياد المحلي: إنك ستنبه القرش

Ian: “No worries mate!”

إيان: لا تخاف يا رفيقي

It is quite dark as the clouds are coming in so there is no real moonlight

لقد حلّ طلام تام عندما تقترب الغيوم و اختفى ضوء القمر

and there’s a little bit of a chop on the water.

و كانت هناك قليلاً من الأمواج القصيرة المتلاطم
While I was diving on the island they taught me to night dive.

We Used to dive on the outer reef,

as we dive we look with our diving torches, because the crabs and the crayfish will come out,

with your torch light you can blind them

and with your leather gloves you just pick them up

so I looked around the water and

started making out this jellyfish, box shaped, finger-like tentacles,

I thought, well, was that a jelly fish, yeah, it must be,

so I reached out and sure enough it was a jellyfish.

As it swam through, I have no idea that I just reached out, and grabbed potentially the deadliest,

some say the second deadliest creature known to man,

a box jellyfish, obviously because its box shaped.

It is transparent, bell shaped with cube like a cube underneath the bell,

with finger like tentacles coming out.
I actually thought it was like transparent cuttlefish

it’s a very unusual looking jelly fish.

Something smashes my arm and stung me.

And it felt like thousands of volts of electricity went through my arm,

It literally shook me in the water

As I swam towards them

I started to get stung by more.

I got hit a fourth time

Ian: “Jellyfish! Jellyfish!”

local: “How many? Three, four?”

local: No! No! One will kill you.

Local: I got you, I got you!

Local: local banter (French) We must get him to the Hospital at Quatre Bonne

My right arm just paralyzed trailing in the water, got hit with a fifth one.

As I felt that, I thought to myself
“what! on earth have you done to deserve this kind of punishment or payback?”

ماذا فعلت حقًا لتنال مثل هذا النوع من العقاب؟

I had a flood of memories of stuff I had done wrong in my life.

لدي فيض من ذكريات الاخطاء التي ارتكبتها في حياتي.

And here I am thinking; well there is no use thinking about that,

و هنا أفكر، لا جدوى من التفكير بذلك،

whether I deserved it or not. I am dying!

سواء استحققتها أم لا، فإني ساموت!

I better keep my head together here.

من الأفضل أن أبقى واعيا الآن.

As the young boy was polling me through the lagoon,

حين كان الصبي يسحبني عبر البحيرة،

I’m sitting there as calm as possible,

و أنا جالس هناك بدون قدر المستطاع

but I feel the poison moved into my kidneys,

غير أنى شعرت بالسم يتحرك في كليتي،

like someone slamming their fist into my back

كما لو كان أحد ما يضربني بقبضته في ظهري

as the poison continue to move down the right hand side of my body.

عندما كان السم ينزل نحو أسفل الجانب الأيمن من بدني.

As I hit the beach, the young boy motions for me to get out,

و عندما وصلت الساحل، استدعاني الصبي للخروج.

I take one step forward, my right knee crumples underneath me,

و بخطوة واحدة إلى الأمام، تغضنت ركبي اليمنى تحتي،

I realize the poison has already numbed and paralyzed the right hand side of my body

أدرك الآن بأن السم قد أفقدني الحس و شلل الجانب الأيمن من بدني

and this young kid carried me up, across the sandy beach, which was really hard.

و حملني الصبي الصغير، عبر الساحل الرملي، الذي كان صعبا جدا.

Boy calling Ian: “hey man….”

يا رجل...
I realize he is afraid for his brother on the reef. { And he wants to go and get them . but I know they are safe from the Jellyfish as they have full wetsuits on which protects them from any stings …}

I just lay down on the ground

and I start to feel very weak and tired.

I feel my eyes beginning to shut

and as my eyes begin to close,

I hear a voice speak to me.

He said “son, if you close your eyes you shall never awake again”.

I said “what? who said that? “.

As I look to my right, expecting to see a man standing next to me

but there was no one there.

I thought that’s bizarre!

but I knew I had heard a voice speak to me,

“close your eyes, you will never awake again”.

9:58

10:12

10:29

11:00
That means you will die,

ما الذي تفعله محارلة النوم هنا؟ يا أحمق!

what are you doing trying to go to sleep here? Idiot!

this is a coma, you can’t afford to sleep you need anti-serum, anti-toxin,

إن هذه غيبوبة، لا تلهك النوم فإليك تحتاج مصل ضد التختير و ضد التسمم،

so I intellectually knew this, as a life guard what was happening

إني من خلال كوني سباح إنقاذ أعرف ذلك جيداً

but here I am confronted with the fact that this poison has just about taken me out

و لكي جوبهت بالحقيقة بأن السم على وشك أن يأخذ حياتي

and I am aware that I am on the edge of potential coma and I believe certain death,

و إني على علم بأنني على حافة غيبوبة محتملة و أظن موت مؤكد أيضاً،

so I stood up,

فوقفت،

fought off the death that is coming on me as best I could

طاردا فكرة الموت التي تطاردني بقدر ما استطع

and found my left leg was still strong enough to support my weight.

و وجدت أن ساقي اليسرى كانت كافية لتحمل كل تقل جسمي

12:06

I used my right leg as a crutch

فاستخدمت ساقي اليمنى كعقا

and put my weight on left hand side of my body

وضعت نقلتي على الجانب الأيسر من بدني

and hobbled down the road looking for help.

وصرت أخرج على الطريق بحثا عن مساعدة

12:19

“If you close your eyes, you shall never awake again”.

"إذا أغلقت عينيك، سوف لن تسبقي ثانية.

12:55

Local banter between taxi drivers.
Taxi driver: “Hey look at this guy, drunk surfer again.”

Ian: “hey, help me, please, please take me to hospital!”

Taxi driver: “You got money?”

Ian: “yeah, yeah. I’ll pay”

Taxi driver: “how much you got?”

Ian: “Fifty! Hundred US! Anything!”

Taxi driver: “you guys drink too much.” “crazy”

As they walk away, lighting up a cigarette and just ignoring me,

I heard this voice speak to me again,

He said “son, are you willing to beg for your life?”

Ian: “Please, please, please.”

Taxi driver: “how much you got on you?”

Ian: “I will pay”

Ian: “I will pay you”

Taxi driver: “How will you pay me, huh?”
Ian: “Don’t worry, I’ll pay you, I promise”

Taxi driver: “where do you stay?”

Ian: “I stay in a bungalow, Tamarin Bay.”

Taxi driver: “Ok, I’ll drop you at the Tamarin bay hotel.”

Ian: “No, wait, hospital.”

Taxi driver: “you got no money, I am going to drop you there.”

Ian: “No, please!”

Taxi driver: “Ok, pay me”

Ian: “Take me to hospital.”

Taxi driver: “you give me the money”

Ian: “please”

Taxi driver: “you got the money?”

Ian: “No!”

Taxi driver: “Get out, get out”

Ian: “later”
Taxi driver: “get out, why you do this to me?”

 håtan taxk: Aúrx, lma tfl wuy bi hday?

15:01

As I flew out the door,

w lwxhrjntm bi bby,

I couldn’t believe what was happening.

lm tsdc m k bhdth.

As I lay there, I could hear a familiar voice of a Creole fisherman from the village, Danielle.

wnm wtstqbi kr mr, knt sttm cswta mlwy fa lccc xdy ky lkn bi ky krky lbn bhr, dntn.

15:17

Danielle: “Ian! Ian! What’s happened?”

dntnl: md下面我们 ldk km yl n.?

Ian: “Jellyfish”

yn: Enh knd blr

Danielle: “Jellyfish? I take you to the hotel.”

dntnl: Knd blr, kfnch km l fntk.

Grabbed me in his arms, he carried me to the hotel.

fsbni bdrwy w Tcny, fnklky l l fntk.

The Chinese owners had closed the bar,

dsb cncy bns bns kwnw d glw mdsh fr bkn bi kbn, l

and here next to the swimming pool, they are sitting there playing mahjong and drinking their whiskey.

w k glsw hnk hwn swbh plby nbs hmhjng cncy w sryqnh khmr.

16:04

Danielle: “Wait here Ian, I’ll get an ambulance.”

dntnl: Enh knd bkn, sftlck km sbry nsbl.

Chinese guy: “Hey white boy, what’s the matter with you, are you drunk?”

rly cy bny: yb, kmks bbn lb sbry nssbl.

Ian: “No, no please, a hospital, please I need a hospital.”

yn: kl, kl rjwjk, enk cht dhbk l msttfnk.
Chinese guy: “What’s this? stupid boy.“

الرجل الصيني: ما هذا؟ إنه أحق.

Chinese guy: “Why you put needles in your arm?”

الرجل الصيني: لماذا وضعت إبرًا في ذراعك؟

Ian: “I’m cold, I’m cold, I need a blanket, I’m cold”

إيان: أنا أشعر بالبرد، و أحتاج إلى بطانية لكي أشعر بالبرد.

This guy thinks I’m a drug addict and I’m nearly dead

إن هذا الصبي يظن أنني مدهش على المخدرات في حين أنني قريب من الموت.

Chinese guy: “stupid boy, stupid boy”

الرجل الصيني: أحمق، أحمق.

Ian: “cold, so cold, help”

إيان: أشعر بالبرد الشديد، و أحتاج المساعدة.

Chinese guy: “here, try to take some.”

الرجل الصيني: ها، حاول أن تأخذ بعضًا.

Ian: “Please take me, please take me in your car, please take me in your car.”

إيان: رجاءً خذني، أرجوك أن تأخذني في سيارتك، خذني في سيارتك.

Chinese guy: “no, no, no, I think you wait for an ambulance, ok?”

الرجل الصيني: لا، لا، كلا، كلا، إنظر سيارة الإسعاف، هل تفهم؟

17:55

Chinese guy: “He wants my car.”

الرجل الصيني: إنه يريد سيارتي.

I looked away,

نظرت بعيداً.

I knew if I looked at him, I’d lose it.

وقد أدركت بأنني إذا نظرت إليه فإني سأفقد أفضلي.

I thought to my self, if I survived this, you’re history, Jack.

ففكرت بداخلي، باني إذا نجوت من هذه، فإني ساقضى عليك يا رجل.

I mean, I’m furious
I’m looking away, contemplating what I’m going to do to him if I survived it,

and I see Danielle appear from nowhere, runs up to my side

and to my amazement an ambulance comes flying into the car park

Danielle: “hurry, hurry, it’s the jellyfish, please hurry.”

Nurse: “jellyfish?”

As we race towards the hospital,

I start to see on the inside of the ambulance

what appears to be a small boy with white hair.

I see sections of some kids life with snow white hair,

I then realize as I’m looking at him, that this is me.

This is sections of my own personal life.

Wondering if I am that close to death,

with my mind I did a mental check, do you know what I mean? of my vital signs,

my mind told me that I am very close to death.
As I am lying there thinking, well I could be that close to death,  
و عندما كنت مستلقياً هناك أفكر، يمكن أن أكون قريبًا من الموت,
I may not make it!  
يمكن ألا أنجوّ منه!
19:24
While I am lying there having no idea what to do next,  
بينما كنت مستلقياً هناك و ليست لدي أي فكرة عن الخطوة التالية,
I see appearing before me a clear vision of my mother.  
أرى خيال أمي يظهر أمامي بوضوح.
19:31
She looks straight up into my eyes,  
كانت تنظر إلى عيني بصورة مباشرةً,
she said these words.  
قالت هذه الكلمات,
she said “Ian, no matter what you’ve done in your life son, “  
قالت "إيان، مهما فعلت في حياتك يا بني،
 “no matter how far from God you may be, “  
و مهما كنت بعيداً عن الله،
 “if you will but call out to God from your heart, “  
إذا أقمتت و طلبت من الله من قليلك،
”God will hear you and God will forgive you son.”  
الله سيسمعك و يغفر لك يا بني.
I thought well, if there is a God, which one?  
و فكرتُ ملياً، إذا ظهر الله، فأيّ منهم هو؟
I’d seen thousands,  
و فكرتُ ملياً، إذا ظهر الله، فأيّ منهم هو؟
13
I’ve traveled through Kandy in Srilanka, Borobudur in Indonesia,  
لقد سافرتُ عبر كاندي في سريلانكا و بوروبودُر في أندونيسيا،
I’ve been to so many different places.  
وزرتُ العديد من الأمكن المختلفة.
And I’m lying there thinking, okay God if you are real, show yourself.  
و كنت مستلقياً هناك أفكر، حسنًا إذا كنت أنت الله حقيقة، فأظهر نفسك.
I used to say, unless I see God I won’t believe.

While I lay there, I’m going “show yourself God” and I pray.

No face appeared.

My mother kept saying, “pray from your heart”

Ian: “God, if You are real, if this is real,”

As I said that, words began to appear before my eyes.

I thought how on earth could God forgive me?

I mean it’s too late,

I’ve done too many things wrong.

Ian: “God, God, if you are real and you can hear me, please forgive me,”

More words appeared,
“Forgive those who’ve trespassed and sinned against you”,
و اغفر لأولئك الذين تجاوزوا وأخطؤوا بحقك
that means forgive other people, I can do that! I am not a vindicative person by nature,
و هذا يعني إغفر لإنسان آخر، إنني أستطيع فعل ذلك! أنا ليست شخصا مبررا بالطبع.

God, I can forgive anyone, no matter what people have done to me,
يا إلهي، إنني أستطيع أن أغفر لأي شخص، بغض النظر عمّا فعله الناس بي،
I forgive those who had sinned against me.
أنا أغفر لأولئك الذين أخطؤوا بحقي.

As I said that,
وعندما قلت ذلك،

the face of the Indian taxi driver appears in front of me,
ظهور أمامي وجه سائق التاكسي الهندي،
I thought what’s on earth this man doing here?
و فكرت ماذا يفعل هذا الشخص هنا؟

The voice said “will you forgive this man for pushing you out his taxi tonight and leaving you for dead on the side of the road?”
و سمعت الصوت يقول: هل تغفر لهذا الرجل بعد أن دفعك خارج سيارته هذه الليلة و تركت تموت على قارعة الطريق؟
I thought, NO!
فكرت، كلا!

you must be joking,
إليك تمزح،

I’m not forgiving him. I mean I’m furious with that guy.
إني لن أغفر له. وأقصد إني غاضب عليه

And then the next minute, the Chinese guy’s face appeared in front of me.
وفي الدقيقة التالية، ظهر أمامي وجه ذلك الشاب الصيني.

I thought what’s on earth is he doing here?
و بدأت أسأل ما الذي يفعله هذا هنا؟

The voice said “Will you forgive this man, for not taking you in his car tonight and leaving you to die in the hotel.”
As I saw both of these men faces, I thought what’s on earth going on?  

This isn’t just some mambo jambo { stupid } prayer, I could actually be talking to someone who could actually be God. This voice is actually personalizing this prayer to me.  

Ian: “God, if you can forgive me for my sins,” “I’ll forgive those men for what they did to me.”  

Their faces instantly disappear. The next words came “Thy will be done on earth as it is in heaven” I thought Thy will? I’ve lived my own will! So I said, God I need to know Your will. But if You could help me through this,
I’ll seek it out.

I’ll find it and I’ll follow you and I will honour you, all the days of my life.

As I said that, the entire Lord’s prayer appears before me.

And for the first time in life, I had total revelation of what it means

Thy kingdom come, Thy will be done

And as I lay there,

I found amazing peace settle upon me,

I knew somehow deep in my heart that prayer had changed

from something that I did like, repetitious stand up, sit down and kneel that type of thing through the liturgy,

It had changed dramatically.

And that I actually prayed from my inner man, my heart.

Doctor: “What happened, what’s wrong with him?”

Nurse: “Stung, jelly fish”

Doctor: “Jelly fish?”

I'll seek it out.

 невозможно سأبحث عن مشيئتك.

سأجدها و أتبعك بالتهبل والاحترام طيلة أيام حياتي.

حين قلت ذلك، ظهرت أمامي الصلاة الرائبة بكاملها.

ولأول مرة في حياتي تملكني وحي كامل حول ما تعنيه

ليأتي ملكوتكم، لتكن مشيئتكم

و عندما كنت مستلقيا هناك، وجدت سلاما عميقا يظل علي

لقد علمت بطريقة ما في أعماق قلبي بأن تلك الصلاة قد تغيرت

من شيء مألوف، كالوقوف المشتمر بالتكرار، الجلوس و الركوع خلال ممارسة الطقوس،

لقد تغيرت جذريا.

و انني في الواقع صليت من أعماق قلبي

الطبيب: ما الذي حدث؟ ما علته؟

الممرضة: لدغة قنديل البحر

الطبيب: قنديل البحر؟
Doctor: “Sir, do you hear me? Wont you get the antitoxin ready!”

الممرض: أين الطبيب، هل تسمعين؟ أحمدي مضاد السم!

Doctor: “Sir, do you hear me? Get the antitoxin ready!”

الممرض: أين الطبيب، هل تسمعني؟ أحضري مضاد السم!

Doctor: “Try to stay awake”

المريض: حاول أن تعلي مستيقظًا

Nurse: “Doctor, I can’t find the vein.”

الممرضة: أين الطبيب، إنني لا أستطيع أن أجد الوريد.

Doctor: “slap his hand”

المريض: إصفي يده

Doctor: “Come on! Let me take a look, slap his hand”

الطبيب: هيا! دعيني القياسة، إصفي يده

Doctor: “That’s all we can do for you right now, fight the poison, fight the poison”

الطبيب: هذا هو كل ما يمكننا أن نصنعه لك الآن، قوم السم، قوم السم

and I can feel myself going,

و بدأ أشعر بأن حالتى أخذت بالتدهو،

It was pretty scary,

كان هذا حقًا خيفًا،

you can hear everything.

لأنه يمكنك أن تسمع كل شيء.

Well, I lay there and I can hear doctors milling around me and the nurses and orderlies,

إستلقيت هناك و كنت أسمع الأطباء يحومون حولي و وكذلك الممرضات و المعينين

but I found it so difficult to keep my eyes open.

غير أنى وجدت صعوبة في إبقاء عينى مفتوحتين

I just couldn’t seem to keep my eyes open.

يبدو أنى لم أتمكن من إبقاء عينى مفتوحتين.

I remember shutting them

أتذكر أنى إغلاقهما
and sighed a sigh of relief and thought I’ll have a break for a few moments

and then I try again

As I did that, I felt a sensation like a release

The battle to stay alive had finished.

I suddenly found myself, in a standing upright position wide awake,

the trouble was it was pitch black.

and my first though was,

“why on earth have those doctors gone and turned the lights out in here, what kind of hospital is this?”

As I stood there,

wondering how long I’ve been asleep for and why the lights were out.

I thought well, don’t freak out,

let your eyes accustom to the dark, may be you’ve woken up too quick.

So I keep looking, thinking my pupils are dilated.

No light, couldn’t see a thing, pitch black like a dark room,
so I thought, well okay, there must be some light here somewhere,

و فكرت، حسنًا ينبغي أن يكون مكان مضيء هنا

so I turned around three sixty degrees, checking out to see if there is some light,

و استرئت 360 درجة متفحصًا لأرى إن كان هناك بعض النور,

couldn’t see a thing.

لم أرى شيئاً.

As I went out to my right, I couldn’t find the wall.

عندما استرئت نحو اليمين، لم أتمكن من أن أجد الحائط

I thought that’s weird, have they moved me?

ظننت أن هذا أمر غريب، فهل حولوني إلى مكان آخر؟

So I started to moving back to the left,

و هكذا ابتدأت التحرك نحو اليسار,

groping around looking for my hospital bed,

أتلمس طريقي بحثًا عن فراشي في المستشفى,

couldn’t find it!

غير أنني لم أجد!

I thought great, Idiot,

عظام يا غبي،

now you’ve lost your bed.

ألآن فقدت سريرك.

How on earth did you do that?

كيف فعل أن تفعل ذلك؟

So as I’m groping around physically trying to find my bed.

و هكذا عندما كنت أتلمّس طريقي محاولًا أن أجد فراشي.

The next thought that comes into my mind is that it is so dark in here,

كانت الفكرة التالية في ذهني بعد ذلك هي الظلام الدامس هنا،
you can’t seem to see your hand in front of your face.

إذا يبدو انك لا تستطيع رؤية يديك أمام وجهك.

27:54

So I brought my hands up to where my face should be,

لذا رفعت يدي إلى الأعلى حيث يجب أن يكون وجهي,

and it seemed to pass straight through, as if there was no physical form there.

و بدت كأنها تدخل في وجهي دون أن يصدّها أي حاجز.

28:01

That’s impossible; you can’t miss your head.

إن هذا مستحيل، إذ لا يمكن أن تخطئ رأسك

I went for my physical body, absolutely nothing!

تلمس ست بدني، لا شيء مطلقًا!

I think, “what the heck is going on!”

فكرت، ما الذي يجري هنا!

It’s like I’m out of my physical form.

يبدو أنني تجردت من شكلي الطبيعي.

It’s like I’m transparent,

و كأنني أشبه حسما شفافًا,

yet I have the sensation of being a total human being, standing there,

غير أنني لا أزال أشعر بكلماني إنسانيتي، وأقف هناك,

Ian, who I am appears to be standing there.

إنه أنا إيان، الذي يبدو واقفا هناك.

What’s happen?

ما الذي حدث؟

28:24

As I stood there,

و عندما وقفت هناك،

I began to sense something out to my right looking at me,

بدأت أشعر بشيء عن يميني ينظر إلي،

in front of me I felt like invisible eyes,

شعرت أن أمامي توجد عيون خفية،

something or someone checking me out.
The darkness had an evil presence, cold and crouching evil pervading the atmospheres.

Ian: “where, where am I?”

Evil Voice: “Shut up!”

Evil Voice: “you deserve to be here.”

Ian: “What? deserve to be where?”

Evil Voice: “Hell! Now shut up!”

As I stood there realizing I could actually be in hell, a radiant beam of light appears through the darkness above me.

As this light touched my face, I felt an awesome presence go through me, and my entire body seemed to lift of the ground and be translated up into this light and radiance.

As I am being drawn up into it,
I can see that it is coming from a circular shape opening far above me
ASTITUQ AN AROI AINNA QADAMEE MIN SHI'I DOO SHAKH MSTDERR MFTOHO BEUDA FOQEE

29:48

I feel like a speck of dust being drawn towards this light.
W SHEER'TA KAMU LO ANN BICHTA MAN GHIBAR TDXALI HADHtracking this cloud.

As I am being drawn up towards it, I thought, is this real?
W BEINMA KANTA'A NSSHEEJ NWAA, TSOALSNT, HELE HADH HU AMHR HEEQEE?

I look back over my shoulder, and far beneath me, I can see the darkness.
UNUMA ANNIJEL KHELFI VOU KENTFEE U BEUDA UAN MKAANI, KONT AROI OZLUMEE.

30:01

Still not understanding what this light was,
LUM AFHEEM LHOOD HANI MAANO KAN HADHI SVO,

I began to move up to the opening, enter it.
BDAT ANHREKH NWO FHTAHA W TEDXL WABA.

As I was drawn into the opening,
W BEINMA KANTA'A DDXL HEE FHTAHA,

I could now see this was a tunnel.
TMKEENT MHN AROI AN NLE HADH KAN NEE.

As I looked along the length of it,
W UNUMA NSSLR XELLHEE.

I can see the source of the radiance.
ASTITUQ AN AROI MSSHER ESHMU.

30:16

My first thought was, this is the center of the universe
ENHSSHER TFKEBRYE UOOL WHEEA BAN NLEK HOU MHOOR KOWN

Look at the light, look at the power coming from there.
ANNIJ FHTSUE WOEOO EAFLUQAMEE MHN HANK.

As I am being moved towards it,
W INI HREKKI NWAA,

I watch as a wave of radiance comes up.
AROI MOWGEA ESHMU QAADAHEE.

As this wave of light comes off the source,
WO EBA BIHZMMAE SVO HEE QAADAMEE MHN MSSHER,
it touches me and I feel warmth, comfort,

All that kind of fear and darkness just seem to go out of me,

and I feel a living light flow through me.

Shafts of radiance comes out from the central core.

It’s like a white fire,

phenomenal radiance in the central core

From that, I watched this brilliant light piercing out.

I thought,

even the stars in the universe,

even the constellation must find their energy source from this focal point.

What is that light?

Is there someone in there, surrounded by this radiance?

As I question that in my own mind,

a voice spoke to me from the center of the light.

The moment I hear his voice,

I recognize it to be the same voice that spoke to me in the ambulance,

I recognize it to be the same voice that spoke to me in the ambulance,

I recognize it to be the same voice that spoke to me in the ambulance,

I recognize it to be the same voice that spoke to me in the ambulance,

I recognize it to be the same voice that spoke to me in the ambulance,

I recognize it to be the same voice that spoke to me in the ambulance,

telling me the Lord’s prayer and whether I forgive.
And He said “Ian, do you wish to return?”

Voice: “If you wish to return you must see in a new light.”

Words appear in front of my eyes

‘GOD is light’

‘and in Him’

‘there is no darkness at all’

I thought God is light, could that possibly be God.

And in Him, there is no darkness at all.

I’ve just come from darkness,

whoever this being is, he is completely separated from darkness

I see no shadow, I see no evil,

only pure white radiance,

and He knows my name!

Could it possibly be God that I am standing in the presence of, talking to.

I thought if it is,

He must be able to see my spirit absolutely naked.
He must see everything

I began to pull back.

As I began to pull back towards the darkness of the tunnel,

I watched a wave of radiance comes of Him.

I expected it to touch me and literally catapult me back into the pit

But as this wave of light emanated forth off Him

It moves through me

and all I got was love

The love was causing me to literally weep { blubber }, I was just bawling my eyes out.

Then I can feel acceptance coming

I think, “God you can’t love me, I’ve cursed you”, more love

I said I’ve committed all kinds of sins, I’ve slept around, taken drugs”, more

and as the love kept coming,

I then literally divulged

what I knew to be the most debauched things in my life

As the light began to open up,
I became aware that standing in the centre I began to make out

أصبحتُ على يقين بأن وقُفُ في الوسط مكتنُ من ملاحظة

a man’s bare feet,

أقدام رجلٍ عاريين،

around his ankle were dazzling white rope, garments.

و كان يحيط بكاحله حبل ساطع البياض، و كساء.

Not garments of cloth but garments of light.

انه ليس كساء ملابس بل كساء من ضياء.

33:21

As I look out and saw that,

و حين نظرت ملياً و رأيت ذلك،

I began to lift my faces up to see the chest of the man,

إبتدأتُ برفع وجهي إلى الأعلى لأرى صدر الرجل،

and his arms were outstretched with dazzling white ropes,

و كانت ذراعيه ممتدتان تغطيهما حبال بيضاء رائعة،

as if to welcome me.

كما لو كانت ترحاب بي.

33:33

As I looked,

و حيث نظرت،

I knew that I was looking upon God.,

علمتُ بأنني أنظر لله.

Such! Your just awestruck, you can’t be prepared.

بشکل! لا يعتَك لمثل هذه الرهبة

You have no way, you can’t be prepared to see this.

لا مفر للك البتة، إذ لا يمكنك أن تكون مستعدا لترى ذلك.

You just! I stood in absolute amazement.

وقفَت و كلي اذهال.

As I looked towards His head, His hair was white radiance.

و إذ نظرت نحو رأسه، وجدت شعره يشع بيضاء.

His face appeared to be light,

و ظهر وجهه يشع نوراً

billowing forth, liturally permeating out of, like his entire face.

متموجاً للأمام، و مختترا وجهه باكمله.
You couldn’t see the features of His face

I began walking closer towards Him,

I wonder if I can just see His face.

I’ll know who God is.

As I got within a few feet from His presence.

I began to place my face into the light

and it didn’t hurt your eyes,

it was like you could look into it

As I placed my face closer in towards His face, hoping I’d break through that veil,

as my face did,

He suddenly moved.

I saw an opening in a circular shape like a window opening into eternity,

or door into eternity

As I look through this,
I can see an entire new earth open up before me.

It’s like I am standing on the threshold of eternity

and I was getting a glimpse into it.

As I’m looking,

I can see grass with the same light and life emanating forth from it.

I can see flowers, fields

I knew if I stepped on the grass, it will not damage it.

The color in the energy and the life emanating from it, I see, it was amazing.

I see a river, a crystal clear stream,

trees along its banks, rolling hills to the left,

I looked out to my right,

mountains in the distance,

blue, blue sky, crystal clear

I’m standing there, and I’m going, “It’s just paradise”
As I’m looking, I know that I belong here.

It’s like I knew I’ve been created by God to live here

I thought, why wasn’t I born here in the first place?

why was I born in this earth?

I knew I’ve come home,

I knew I traveled the world looking for that paradise.

and here it was, in front of me.

I thought “I’m home” “I’m home”

As I started to moved in,

His presence came right back in front of me and blocked the way.

He asked me this question,

“Ian, now that you’ve seen, do you wish to go in, or do you wish to return?”

Ian: “God, I’m not married, I’ve got no children. There’s nothing for me to return back for”

Ian: “I don’t want to go back!”

As I looked back,
to my amazement Jesus showed me one person that had loved me.

Then I first saw my mother, directly behind me,

I wepted,

I thought I’ve not only just lied to God,

but there is someone who loved me.

And I thought if I’m dead and this is actually happening,

and I step through the paradise into the presence of God,

will my dear mother have any idea

that her heathenistic son prayed in that ambulance, repented of his sins, gave his life over to God?

and God heard this young man and caught him up into the paradise.

I thought my mother will think her son went to hell.

I thought she will get a telegram or telex saying her son died last night, would you like him shipped home in a box or a jar of ashes telling that he has gone to paradise?

I thought, I thought if that happens, it could destroy her.

She’s suffered so much, she’s lost her family

I thought,
how selfish would it be for me to step through, and leave my mother to bury me

and think I went to hell.

Ian: “I want to go back”

I was instantaneously back in my physical form in the hospital

with the doctor that had been working on me,

holding my right foot in the air,

with a sharp instrument like a sculple or a knife,

prodding the base of my foot,

I can feel nothing,

prodding it like a dead piece of meat.

Doctor: “Nurses!”

I hear the voice of God interrupt my thought

and He said this

“son, I’ve just given your life back”
What if I’ve just seen God, what’s happening here?

I felt an amazing power go through me

It’s like a low voltage of electricity

I felt my entire body starting to feel again

and within a few hours,

I was completely healed.

I said, God what have I become?

He said “you are a re-born Christian.”

He said “you only came home because your sins have been forgiven and the blood of Jesus covered you”

“We have created a new heaven and a new earth for those who love Him”
He said this whole earth will pass away,

this body will pass away

but God said, to be absent from the body is to be present with the Lord

Death where is your sting?

Death is swallowed up,

How?

through the power of resurrection of Jesus.

The sting of death is sin.

but the free gift of God is for those who repent of their sins.

Their sin will be forgiven and they will step through into eternity.

To live is Christ, to die is gain.

Who am I beside you Lord, and I just went “man!”

He said, a new earth,
and a new Jerusalem, the city of our God

shall descend out of the new heavens onto the new earth

and there will be no more sickness,

no more suffering,

no more death and no more war

And we shall dwell with Him throughout all eternity

And there is a river of life flowing from the throne of God

and those who drink from it is eternal life.
When I had that experience,

I came out of the hospital completely healed.

I said “God, what’s happened to me?”

He said, “Ian, you are a reborn Christian”

I said, “I’ve never heard that term before, what does that mean?”

He said, “You must read a bible”

I remember over the next six weeks in 1982 reading the bible

As I did,

I said, “God, What took place?”

He said, “Ian, you are a reborn Christian”

and I read in John 3:3

that a man must be born again with the spirit of God to enter the kingdom of heaven

I said, “God, how did that take place?”

He said, “Ian, in that ambulance as you saw your life go before you

and you saw your mother praying for you”
the words came, forgive us our sins

41:41
We forgive those who have sinned against us,

we give our heart over to Jesus Christ.

He said, “when you pray that prayer, I forgive you”

“I cleansed you and washed your spirit as white as snow”

so there is a spiritual battle for our soul.

The kingdom of darkness versus the kingdom of light

41:58
He said, “Ian, when you turned your heart over to Me,”

“All the darkness was cleansed from your spirit at that moment in time”

“and the blood of Jesus washed your soul clean”

I said, “God, I seemed to go into darkness, what is that?”

He said, “Ian, there is a kingdom of darkness ruled by satan”

“but there is a kingdom of light ruled by Jesus”

42:16
He said, “in the spirit realm,
“there is a kingdom of darkness, total separation from all light”

I said, “God, why did you take me through that?”

He said, “Ian, had you not prayed in the ambulance I’d have left you in outer darkness until the day of judgment”

“but I chose to show you the valley of the shadow of death”

“but evil can not touch you, because I was with you”

42:36
I said, “God, I moved through a tunnel of light”

He said, “Mathew 7:13 and 14”

“Narrow is the way that leads to kingdom of God, few find it”

“Broad and wide is the path way that leads to destruction and outer darkness”

42:49
There is a highway of holiness the Lord spoke to me

I said, “I found love and joy and peace”

He said, “My Holy Spirit brings love and joy and peace and comfort to those who love me”

I said, “God, I saw my arm was transparent”

He said, “Ian, in the twinkle of an eye, your perishable body will go and you’ll take on immortality”
Death is swallowed up in victory because the free gift of God is eternal life in Christ Jesus

إن الموت يُخْضَعَ بالانتصار على الشر لأن هبة الله المجانية هي الحياة الأبديّة بيسوع المسيح

43:16
I said, “God, I came into a light that seems to fill the heavens”

قلت: يا إلهي، أنا جئت نحو النور الذي يبدو أنه يملأ السماء

He said, “My son Jesus is glorified, He is surrounded by unapproachable light”

قال: إن يسوع بني يَمِّحُدُ و إنه محاط بثر لا يمكن بلوغه

I said, “then, how did I come into that light?”

قلت: إذناً كيف دخلت في ذلك النور؟

He said, “the veil has been torn in the holy of holies”

قال: لقد تمزق ستار الشر في قدس الأقداس

that we have entry in through the blood of the lamb into the holy place

لكي ندخل المكان المقدس من خلال الحَّمل

I said, “I saw a man in white robes and His face shone with the radiance that seem to fill the universe”

قلت: رأيت رجلا بثيابا بيضاء ووجهه مشرق بشعاع يبدو أنه يملأ الكون

He said, “that was My son Jesus Christ in His glorified heavenly form”

قال: لقد كان هذا هو بني يسوع المسيح بهيئة السماوية الممجدة

43:45
He said, “My son died on the cross for your sins, the lamb of God who takes away the sin of the world”

قال: لقد مات بني على الصليب من أجل خطابكم هو حمل الله حامل خطيئة العالم

“But He rose again from the dead and He is glorified”

غير أنه قام ثانية من الموت وهو ممَّجَد

I said, “Where is that mentioned in the bible?”

قلت: أين ذكر ذلك في الإنجيل؟

He said then, “Revelation 1: 13 to 18”

قال: أطلع على سفر الرؤيا 1: 13-18

44:00
“in the mist of the lamp stands, stood the son of man”

في ضبابية المصباح المضيء، وقف بني الإنسان
“with white robes reaching His feet”

"His head and His hair were white like wool like snow"

“and His face shone like the sun in full strength”

44:11
He said, “Do not be afraid, I was dead on the cross, but behold I am alive"

“forever more I hold the keys of death and hades”

"I’ve conquered over the power of evil"

"I am the resurrected” Glorified Son of God

Yeso, Hamasea, the Messiah

44:25
I said, “That is Jesus!”

I said He stepped aside and He said, John 10: 7-9

Jesus said, “I am the door of life.

Those who come to me shall have life”,

life eternal, abundant life, resurrection life.

44:40
I said, “God, I saw green pastures”
He said, “a new heaven and a new earth for those who love me”
قال: سماء جديدة و أرض جديدة لأولئك الذين يحبونني

He said, “son I have created a new heaven and a new earth”
قال: يا بنيّ أنا خلقته سماء جديدة وأرضاً جديدة

In 2 Peter chapter 3: 10-18
في رسالة بطرس الثانية، إقرأ الإصحاح 3: 10-18

I said, I saw people behind me, I wished that none would perish
قلت، رأيت إنسانا خلفي و تمنيت ألا أحد يفني

Do you realize tonight He desires you to come to know Him
هل تدرك انه في هذه الليلة يرغب أن تذهب إليه لتعرفه

His arms of love which were stretched out on the cross.
بذراعي الحب الممتداً على الصليب

So great a love for God that He died on the cross for you
هكذا هو حب الله الذي مات على الصليب من أجلك

45:06
At his heart, is that he wishes none of you would perish, that every single one of you
في أعماق قلبه لا يتنمى أحداً أن يفني و إن كل فرد

Every person, no matter how broken, no matter how smashed, no matter how abused
و كل شخص، مهما كان ملعوناً أو محطمًا أو مبتكراً
can be forgiven and healed
يمكن أن يُغفر له و يُشفى

The spirit of the Lord is upon Jesus,
إن روح الإله تملأه في يسوع

to heal the broken hearts, to set captives free from every bondage,
لتشفي القلوب المحطمة و لتحرر الأسرى من العبودية

every sin that comes,
من أية خطيئة

He can set you free, purify your heart and fill you with life eternal,
هو يستطيع أن يحررك و ينقي قلبك و يملأك بالحياة الأبدية

45:34
many of you were living for the moment you’ve pressed the self-destruct button years ago,

but I tell you what, I had a praying mother

45:40

who never gave up

and some of you’ve got family, grandparents who’ve prayed for you and

the heart of God, is for you to respond to that act of love

For you to humble yourself like prodigal sons and daughters

and come back into the house of the Lord

come back and find forgiveness,

find healing, in Jesus Christ

46:03

I said, “God, I came back into my body”

He said, “I am the resurrection and the life”

He said, “I can speak to that which is dead and call it back to life”

He said, “son, if you come to me, you will have the resurrection power dwelling within you”

“and when you die, I will take your human spirit into heaven”
He said, “to be absent from the body, is to be present with the Lord”

He said, “on the cross, when Jesus hung there”, He said, “Father forgive them”

46:28
A man next to Him was a murderer and a thief

he said, “Remember me”

the other man cursed him

Jesus turned to the man and said

“today you shall be with me in paradise”

46:37
To be absent from the body is to be present with the Lord Jesus Christ

Death is swallowed up through the power of Jesus blood

All I know is that He loves me

I’ve had nineteen years of experience in the tangible presence of the Spirit of God

He has completely healed and set me free

God has give me a great wife and an amazing family,

and I have hope for the future,

and I know,
47:03
No matter how suicidal, or how much despair is in your heart

I’ve heard folks here this evening say that

only through prayer and forgiveness can your marriage be healed

No matter how much your marriage is smashed,

I’ve heard folks here this evening say that

No matter how much people have rejected you and crushed you

God loves and will bring you back up

into a place of wholeness and a place of life itself

Jesus is the life of the world

47:30
I’d like you just to open your heart up tonight

and to really pray, seek the face of God

I prayed in the ambulance on my death bed and gave my life to Jesus

He hears the cry of a man’s heart,

any man, woman or child, who would say

Lord, come into my heart, forgive me, have mercy upon me,
He will do that

All I know, is that God is out there

in a tangible way reaching out to you with his love,

with His nail pierced hands

and saying “come back, come back home, come and dwell in the house of the Lord forever more”

48:09
I’d like to pray with you

I’d like to pray a prayer that if you can make it your own

if you can actually call out to God from your own heart

He will come into your life

and you will be born again.

Jesus says that, “those who calls upon His name shall be saved,

that nothing but the blood of Jesus can cleanse you from all your sins

48:31
Many people have seen this tunnel of light

but very few people have stepped through to see

that it is Jesus in the center
I said, “God, some people don’t even believe that it’s You”

قلت: يا إلهي، إن بعض الناس لا يعتقدوا حتى بأنك أنت هو

I said, “Why is that?”

قلت: كيف يكون ذلك؟

He said, “because lucifer can come as angel of light and deceive even the elect, to deceive people away from the true light,

قال: لأن باستطاعة الشيطان أن يأتي كملاء النور و يخدع حتى الذين اختارهم الله

scripture says that, Jesus is the true light; He came in to the world to lighten every heart

يقول الكتاب المقدس، إن يسوع هو النور الحقيقي، فقد إتى إلى هذا العالم ليضيء كل قلب

that He is our bright shining star

أنه نجمنا الساطع اللامع

that He is Alohim, He is Yeshua

أنه ذلك إلهي، إنه المسيح

He is Emmanuel, God with us

أنه عمانويل الذي معناه "الله معنا"

He is Jehovah, the Lord God allmighty

أنه "يهوا" الإله الرب القادر على كل شيء

49:05
People said, “I want to pray to God but I don’t believe in Jesus”

قال الناس، أرغب أن أصلي إلى الله ولكني لا أؤمن بيسوع

Jesus said, “when you see Me, you’ve seen the Father”

قال يسوع: عندما ترايني فأنك ترى الأب

the scriptures clearly teach that in Colossians

يشرح الكتاب المقدس ذلك بكل وضوح في الرسالة إلى أهل غلطية

Jesus is the visible representation of the invisible God,

يمثل يسوع الصورة المرئية لصورة الله غير المرئية

that here, when you’ve seen Jesus Christ, you’ve actually seen God incarnate on this earth

و إنك هنا عندما تكون قد رأيت يسوع المسيح فإنك في الحقيقة قد رأيت الله قد تجسد على الأرض
Jesus said, “not only am I God, but I will die and rise again from the dead”

He prophesied His death and after three days He rose again

He is glorified, surrounded by light

and it says that the glory that surrounds Jesus will fill the new heavens and the new earth

you will not need the light of the sun, or the light of the moon

because the light and glory that shines forth from the Son of God

shall fill the heavens with His radiance

49:53
It’s amazing to have Him in your heart

if you receive Him tonight, the darkness will be removed

and the life and the light of Jesus Christ will come in

50:03
Let’s pray,

If you want to join with me,

right where you are,

I’d like you just to bow your head in an act of humility

and open your heart,
because those who called upon the name of the Lord from their heart shall be saved

أولئك الذين ينادون باسم الرب من قلوبهم سيخلون

I’d like you to say,

أود أن تقول،

“Lord Jesus, I humble myself before you tonight,

أيها الرب يسوع، إنني جنت إليه هذه الليلة متواضعاً

I ask you to forgive me of all my sins

و أطلب إليك أن تغفر لي كل ذنبي

I believe that You died on the cross for me

إنني أؤمن بالك قد مات على الصليب من أجلني

and that nothing but Your blood can cleanse me of all my sins

ول لا يوجد أي شيء غير دمك الذي يمكن أن يطهرني من جميع خطابائي

God, as you forgive me this night of everything that I’ve done wrong in my life

يا إلهي، عندما تغفر لي هذه الليلة عن كل خطانتي أرتكبتها في حياتي

I choose to forgive those who have sinned against me

فاني أرغب أن أغفر لأولئك الذين أخطأو بحق

I choose to forgive those who have abused me,

أرغب أن أغفر لأولئك الذين أسوا التصرف معي

those who have hurt me,

و أولئك الذين قاموا بإيذائي

I choose to surrender my heart over to the light of the world, Jesus Christ

أختار أن أخضع قلبي إلى نور العالم يسوع المسيح

I believe not only did He die for my sins,

إنني أؤمن بموتته ليس فقط من أجل خطابائي

but He is truly risen from the dead

بل بأنه حقا قد قام من الموت

and I come before Him with the heart of humility

و إنني أت أمامه بقلب متواضع

a heart of honesty, and heart of transparency

بقلب صادق، صريح و شفاف
and say, Jesus be my Lord,
be my Savior,
be my Prince, my King
and let your resurrection power,
the power of Your Holy Spirit enter my temple, my vessel to stay
I choose to walk in the light of Your holiness
the light of Your truth
from this night on
all the days of my life
I pray this in Jesus precious name
Amen

51:36
If you prayed that prayer with me,
please call the number on the screen
We can try and help you,
the bible says,
that any man that in Jesus Christ is a new creation,
all things have passed away
behold all things have become new
Jesus said, “I’ll give you a new heart”
“the new spirit within you”
“I’ll dwell in your hearts through faith”
God has set eternity in our hearts
and all of us want to live beyond death
and the only way we can do that is through relationship with Jesus Christ
You can survive death and go through into eternal life through Jesus Christ
Please call the number, so we might pray with you

and we might be able to help you find a church that can be right for you in your area
A place we can worship God,
and encourage others, and make friends, and be part of the family of Christ
God bless you

و حث الآخرين و خلق الأصدقاء ليكونوا جزءاً من عائلة المسيح

بارككم الله